



**BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI (MoLISA)  
TRUNG TÂM KIỂM ĐỊNH KỸ THUẬT AN TOÀN KHU VỰC II (CISR)**

## **CHỨNG NHẬN SẢN PHẨM, DỊCH VỤ CERTIFICATIONS**

Hoạt động chứng nhận sản phẩm là một trong các hoạt động đánh giá sự phù hợp. Theo quy định của pháp luật về chất lượng sản phẩm, hàng hoá Luật số: 05/2007/QH12 ban hành ngày 21 tháng 11 năm 2007 quy định “Chứng nhận là việc đánh giá và xác nhận sự phù hợp của sản phẩm, quá trình sản xuất, cung ứng dịch vụ với tiêu chuẩn công bố áp dụng (gọi là chứng nhận hợp chuẩn) hoặc với quy chuẩn kỹ thuật (gọi là chứng nhận hợp quy)”.

Dịch vụ chứng nhận là hoạt động kinh doanh có điều kiện, theo đó tổ chức chứng nhận phải thoả mãn các tiêu chí, điều kiện theo quy định của nhà nước, được cơ quan có thẩm quyền đánh giá và chỉ định năng lực chứng nhận.

*Certification for product and services is one of the conformity assessment activities. According to the provisions of the law on product and goods quality, Law No. 05/2007/QH12 promulgated on November 21, 2007 stipulates that “Certification is the assessment and confirmation of the conformity of products, the process of production and service provision with announced applicable standards (called standard conformity certification) or with technical regulations (called regulation conformity certification)”.*

*Certification service is a conditional business activity, whereby the certification body must satisfy the criteria and conditions prescribed by the government, must be assessed and appointed by the competent authority before supplying the certification services.*

### **PHẠM DỊCH VỤ / SCOPE OF SERVICES**

CISR là tổ chức chứng nhận thuộc Bộ LĐTB&XH, được các Bộ quản lý chuyên ngành như Bộ KH&CN, Bộ Công thương, Bộ LĐTB&XH, Bộ GTVT,... chứng nhận năng lực hoạt động. CISR đã xây dựng và duy trì hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2010 cho hoạt động chứng nhận sản phẩm, dịch vụ từ năm 2019.

CISR chú trọng công tác đào tạo nhân lực và xây dựng và áp dụng các chương trình chứng nhận, phương thức chứng nhận phù hợp từng nhóm sản phẩm, đảm bảo chất lượng dịch vụ và thoả mãn các yêu cầu của khách hàng.

*CISR is a certification organization under the Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs (MoLISA), appointed by the specialized management ministries such as the Ministry of Science and Technology (MOST), the Ministry of Industry and Trade (MOIT), the Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs (MoLISA). CISR has applied and maintained a international quality management system according to ISO 9001:2010 standard for product and service certification activities, since 2019.*

*CISR focuses on human resource training, and develops and applies certification programs/methods suitable for each product group, ensuring service quality and satisfying customer requirements.*

#### **1. CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP QUY CHUẨN / REGULATION CONFORMITY CERTIFICATION**

Với lợi thế là tổ chức hoạt động lâu năm trong lĩnh vực kiểm định máy, thiết bị có yêu cầu nghiêm ngặt về an toàn lao động, CISR đã và đang triển khai hoạt động chứng nhận hợp quy chuẩn cho rất nhiều nhóm thiết bị như thiết bị nâng, thang máy, thiết bị áp lực, nồi hơi,... được chế tạo trong nước hoặc nhập khẩu, theo các phương thức 4, 7, 8.

Dịch vụ chứng nhận đã được khách hàng và cơ quan quản lý nhà nước đánh giá cao.

*With the advantage of being an organization operating for a long time in the field of inspection of machines and equipment with strict requirements on occupational safety, CISR has been implementing codes/Regulations conformity certification activities for many groups of equipment such as: lifting equipment, elevators, pressure equipment, boilers,... are manufactured domestically or imported, according to methods 4, 7, 8.*

*Certification services have been highly appreciated by customers and management agencies.*



Số: 04-226403684  
 BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI  
 TRUNG TÂM KIỂM ĐỊNH KỸ THUẬT AN TOÀN  
 KHU VỰC II  
 CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG NHẬN  
SẢN PHẨM HỢP QUY CHUẨN  
CERTIFICATE OF CONFORMITY**

Số (No.): 48821.2022/KĐ2

Chứng nhận sản phẩm (This is to certify that):  
 Tủ lạnh điện

- Mã hiệu (Model): DB-0.5T x 10M
- Số chế tạo (Affix. No.): 20379019
- Năm chế tạo (Mfg's year): 2022
- Nhà chế tạo (Manufacturer): Nhật Bản

Tải trọng: 0.5 tấn, chiều cao nâng: 10 m

Đơn vị yêu cầu chứng nhận (Required by):  
 CÔNG TY TNHH THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP N.A.G.O.Y.A  
 Địa chỉ (Address): Số 24-26 (Tầng 4-5) Đường 9A, KDC Trung Sơn, Xã Bình Hưng,  
 Huyện Bình Chánh, TP.HCM  
 Phù hợp với Quy chuẩn kỹ thuật (Conforms to):  
 QCVN 07: 2012/BLĐTBXH  
 Phương thức đánh giá (Certification System):  
 PHƯƠNG THỨC 8

kiemdinhh.vn

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 9 năm 2022  
 Đ. QU. GIÁM ĐỐC  
 TRUNG TÂM KIỂM ĐỊNH AN TOÀN KHU VỰC II  
 Lê Chung Phúc

## 2. CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP TIÊU CHUẨN / STANDARD CONFORMITY CERTIFICATION

Ngoài hoạt động chứng nhận hợp quy chuẩn, CISR đã thực hiện việc chứng nhận hợp tiêu chuẩn cho nhiều sản phẩm, hàng hoá theo yêu cầu cụ thể của khách hàng. CISR tự hào là tổ chức chứng nhận được Bộ Lao động Newzeland và Australia chỉ định là tổ chức chứng nhận cho các sản phẩm chai LPG nhập khẩu từ Việt Nam.

*In addition to codes/regulations conformity certification activities, CISR has carried out standard conformity certification for many products and goods according to specific requirements of customers. CISR is proud to be a certification organization designated by the New Zealand and Australian Departments of Labor as the certification body for LPG bottle products imported from Vietnam.*

The Australian Gas Association Ltd  
**Certificate of Inspection Body Authorisation**  
*This is to certify*  
**CENTER OF INDUSTRIAL SAFETY REGISTRATION ZONE II ("CISR")**  
 6th Floor, Citilight Tower, 45 Vo Thi Sau street, Da Kao ward, district 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
*has satisfied the inspection body requirements of The Australian Gas Association Ltd  
 for the specific Scope as set out in the Scope of Registration.*

  
 Christopher J. Wealthy  
 Managing Director and CEO

  
 Chris Devlin  
 Chairman

Date of Issue: 30 June 2018  
 Certificate Number: IA180630